

TÉCNICAS PARA MEJORAR SU VOCABULARIO EN INGLÉS

Dra. Alicia Pousada
Departamento de Inglés
Facultad de Humanidades
Universidad de Puerto Rico, Rio Piedras
©2004, 2007

Premisas



- Para conversar, leer o escribir en inglés se necesita un vocabulario amplio y bien desarrollado.
- El conocimiento sólido de la gramática es crucial pero no suficiente.

Premisas cont...

Antes de comenzar a desarrollar el vocabulario, es vital entender:

- la diferencia entre el vocabulario pasivo y activo
- la importancia del registro o estilo sociolingüístico

Vocabulario pasivo vs. activo

Vocabulario pasivo	Vocabulario activo
Utilizado cuando uno escucha y lee.	Utilizado cuando uno habla y escribe.
Tiende a ser mucho más grande de lo que uno sospecha	Siempre es menos extenso que el pasivo.

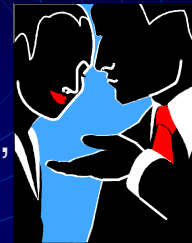
Vocabulario pasivo vs. activo cont.

El vocabulario pasivo se puede convertir en vocabulario activo siempre y cuando el aprendiz se encuentra en un contexto donde necesita funcionar a través de ese vocabulario.



Registro o estilo

- El registro es el estilo de lenguaje asociado con una situación social particular (e.g. formal, semi-formal, informal, familiar, vulgar, etc.).
- Cuando uno aprende una palabra nueva, tiene que aprender el registro al cual pertenece para poder utilizarla de una forma apropiada.

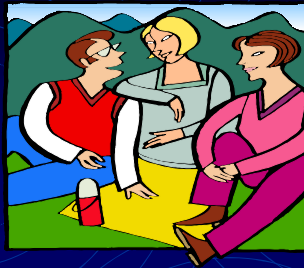


Observaciones



- El vocabulario (tanto pasivo como activo) es fácil de aumentar, si uno le presta un poco de tiempo y dedicación.
- El esfuerzo tiene que ser consecuente y dinámico, debido a la enormidad del léxico inglés y los cambios constantes que sufre.

Meta del taller



La meta de este taller es ofrecer a cada participante las herramientas necesarias para desarrollar su propio plan de aprendizaje que refleje su estilo de aprendizaje y situación personal.

Objetivos



Se espera que al final del taller, el participante pueda:

- Identificar algunas lagunas que tiene en su vocabulario en inglés
- Seleccionar unas técnicas para llenar esas lagunas
- Preparar un plan razonable de repaso y práctica

Primer paso: Prueba de vocabulario

- Lea el artículo sobre la historia del San Juan Star (vea paquete de materiales).
- Subraye las palabras que desconoce o que le causan dudas.
- Discuta los resultados con el grupo y atienda la explicación del vocabulario.



Segundo paso: Presentación de técnicas



Nemotécnicas

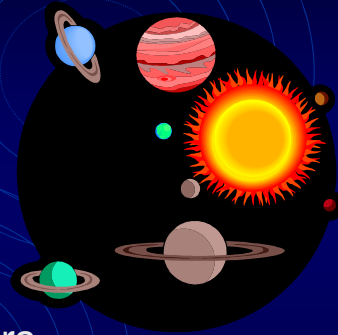
Definición de nemotécnica

- Una pista que ayuda la memoria
- La palabra nueva se recuerda mediante claves verbales, visuales o físicas.
- Se establecen vínculos acústicos y visuales entre información nueva e información previa.

Nemotécnicas Populares

1) Los planetas en inglés

Mary's violet eyes make
John stay up nights
permanently.



Mercury Venus Earth Mars
Jupiter Saturn Uranus Neptune
Pluto

Nemotécnicas cont.

2) Las notas musicales en inglés (pentagrama)

Every good boy deserves fun. (las
líneas)

F a c e (los espacios)



Nemotécnicas cont...

3) El solfeo en inglés ("Sound of Music")

Do (doe) a deer, a female deer

Re (ray) a drop of golden sun

Mi (me) a name I call myself

Fa (far) a long, long way to run

So (sew) a needle pulling thread

La (la) a note to follow so

Ti (tea) a drink with jam and bread



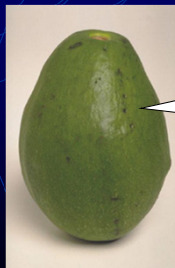
Nemotécnicas Visuales

ABOGADO



I am a
lawyer!

AVOCADO



I am a
fruit!

Nemotécnicas Visuales cont...

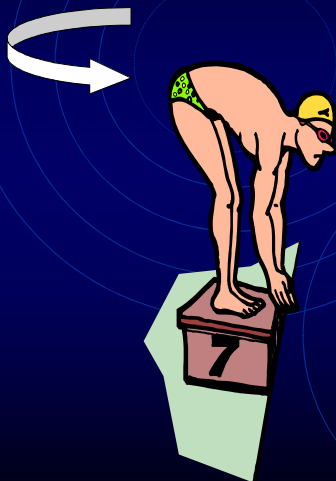


ROUGH =inculto,
rudo, duro

RUFF = sonido de
ladrido

Ruff, ruff!
Grrrr....

Nemotécnicas Visuales cont...



SPEEDO =traje de
baño

SPEEDY = rápido

Asociaciones semánticas

- Agrupaciones—palabras nuevas se agrupan por color, tamaño, función, u otras cualidades
- Elaboraciones—palabras nuevas se relacionan con otras ya conocidas
- Cadena narrativa—palabras nuevas se conectan en una oración o un cuento
- Mapa semántico—palabras nuevas se arreglan en forma de telaraña

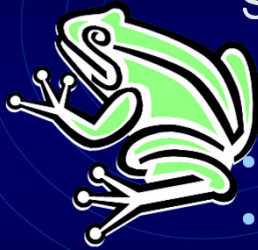
Agrupaciones

Breads

- French baguette
- Italian loaf
- Crescent roll
- Corn muffin
- Bagel
- Pita bread



Elaboraciones



Se relacionan palabras que comparten rasgos semánticos.

- **FROG** (rana) con **TOAD** (sapo)
- **TURTLE** (tortuga) con **TORTOISE** (carey)
- **ALLIGATOR** (lagarto) con **CROCODILE** (cocodrilo)

Cadena narrativa

Palabras nuevas:

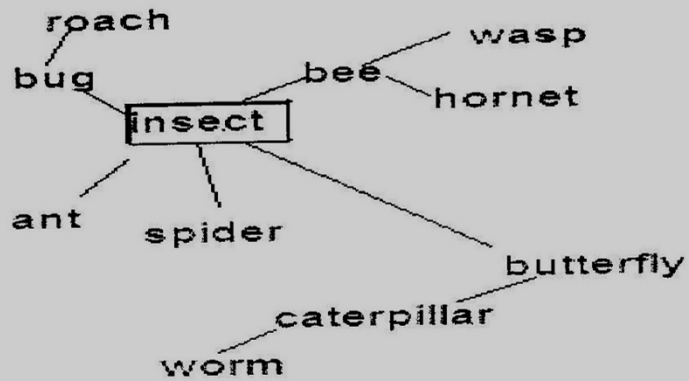
speedy, caterpillar, avocado

Cadena narrativa:

The speedy caterpillar ate the avocado. (La oruga rápida comió el aguacate.)

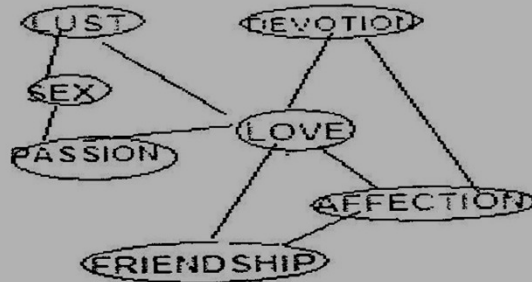


Asociaciones semánticas



3 a. Mapa semántico de insectos en inglés

Asociaciones semánticas cont.



3 b. Mapa semántico del amor en inglés

Frases comunes



Las frases comunes tienen un orden icónico o esperado en cada idioma

- *café con leche* (no *leche con café*)
- *pan y mantequilla* (no *mantequilla y pan*)
- *salud y pesetas* (no *pesetas y salud*)

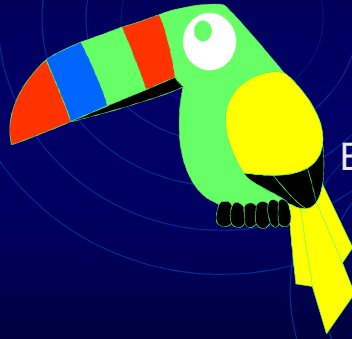
Frases comunes cont...

A veces el orden preferido en inglés no es el orden esperado en español

- *black and white* (vs. *blanco y negro*)
- *cats and dogs* (vs. *perros y gatos*)
- *to come and go* (vs. *ir y venir*)



Frases relacionadas con colores



El español y el inglés utilizan las frases relacionadas con los colores de formas muy distintas.

Estas diferencias se tienen que aprender porque pueden dificultar la comprensión y la traducción.

(Vea la lista que aparece en su paquete de materiales.)

Las palabras cognadas o afines

- Debido a la influencia del latín y el griego en el inglés y el español, hay muchísimas palabras que parecen casi iguales en ambos idiomas, e.g. ***biology/biología, science/ ciencia, circus/circo, primary/primaria***, etc.
- Estas palabras se llaman ***palabras cognadas*** y pueden ser muy útiles en el proceso de aprender vocabulario.

Palabras cognadas cont.

Desafortunadamente, entre ellas hay 'falsos amigos,' palabras que tienen un significado distinto o más restringido en uno de los idiomas, e.g.

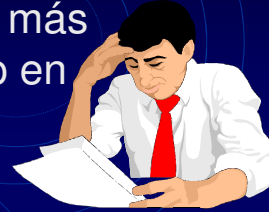
- *assistance* vs. *asistencia*
- *application* vs. *aplicación*
- *parents* vs. *parientes*
- *embarrassed* vs. *embarazada*

Palabras cognadas cont.

- Es necesario mantener una lista de estos pares problemáticos y tener cuidado al usarlos.
- Una buena lista aparece en: Prado, Marcial. (2001). *Diccionario de falsos amigos : inglés-español*. Madrid : Gredos.

La lectura como herramienta

- La lectura es una de las formas más fáciles de ampliar el vocabulario en inglés.
- El material puede ser académico o técnico si su meta es aumentar ese tipo de vocabulario, pero es importante además adquirir un vocabulario general.



La lectura cont.

Para ampliar su vocabulario general, se sugieren:

- revistas
- periódicos
- novelas entretenidas
- tirillas cómicas
- crucigramas y buscapalabras
- juegos de mesa como Scrabble





Uso de tecnología

- Videos o DVDs (con subtítulos en inglés y español)
- Libros y canciones grabadas (cassettes, CDs, radio, .mp3, etc.)
- Sitios Web dedicados al aprendizaje del inglés (vea lista en paquete de materiales)
- Sitios Web en inglés dedicados a áreas de interés personal

El repaso y la práctica

Tiempo necesario—esto depende de cada aprendiz, pero idealmente debe reservar un tiempo cada día para que se convierta en costumbre.

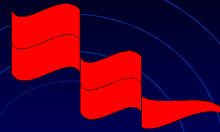
Cuántas palabras y frases—depende de la memoria, dedicación y necesidad del aprendiz, pero no es recomendable aprender más de 15 palabras nuevas a la vez.

Observa su progreso

Una buena forma de contabilizar el aumento de su vocabulario es de mantener una pequeña libreta donde apunta las palabras nuevas que encuentra y sus significados o patrones de uso. Es crucial repasar esta libreta frecuentemente.



Conclusión



- Hemos visto varias formas de ampliar el vocabulario en inglés
- Ahora le toca a usted la aplicación de estas técnicas a su situación personal.
- Recuerda que lo importante es establecer unas metas alcanzables y practicar diariamente.



Libros recomendados

- Bromberg, Murray, Liebb, Julius , and Traiger, Arthur. (1996). ***504 Absolutely Essential Words***. Barron's Educational Series.
- Cornog, Mary Wood. (1994). ***Merriam-Webster's Vocabulary Builder***. Merriam Webster.
- Schur, Norman. (1995). ***1000 Most Important Words***. Ballantine Books.
- Rogerson, H. D.; Davis, B.; Hershelman, S. T. & Jasnow, C. (2002). ***Words for Students of English***. Univ of Michigan Press.

Enlaces útiles

Lecciones que se pueden contestar y cotejar en línea

- <http://www.englishpage.com/vocabulary/vocabulary.html>

Sitios web dedicados al aprendizaje de vocabulario en inglés

- <http://www.eslgold.com>

FIN
The End

